

SITOP Einschaltstrombegrenzer 10A
 SITOP inrush current limiter 10A
 SITOP limiteur de courant d'appel 10A
 SITOP limitatore di corrente d'inserzione 10A
 SITOP limitador de corriente de conexión 10A

6EP1967-2AA00

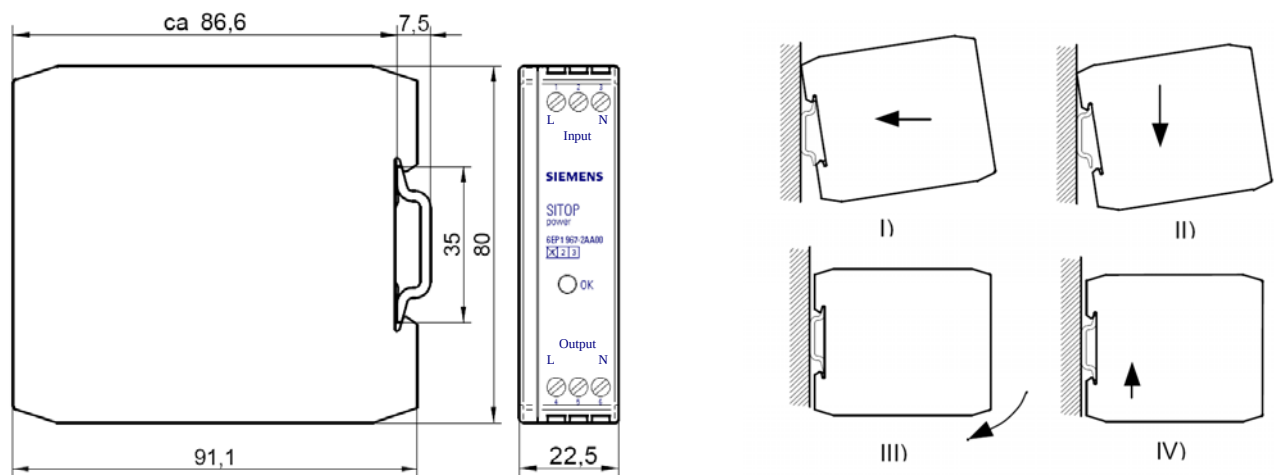
C98130-A7564-A1-1-6419

Betriebsanleitung

Operating instructions
 Instructions d'utilisation
 Istruzione per l'uso
 Instrucciones de uso

 	<u>Warnhinweise / Gefahr durch elektrischen Schlag:</u> Beim Betrieb elektrischer Geräte stehen zwangsläufig bestimmte Teile dieser Geräte unter gefährlicher Spannung. Unsachgemäßer Umgang mit diesen Geräten kann deshalb zum Tod oder zu schweren Körperverletzungen sowie zu erheblichen Sachschäden führen. Nur entsprechend qualifiziertes Fachpersonal darf an diesem Gerät oder in dessen Nähe arbeiten. Der einwandfreie und sichere Betrieb dieses Gerätes setzt sachgemäßen Transport, fachgerechte Lagerung, Aufstellung und Montage voraus. Elektrostatisch gefährdete Bauelemente (EGB). Nur geschultes Personal darf das Gerät öffnen!
 	<u>Warning / Danger of electric shock:</u> Hazardous voltages are present in this electrical equipment during operation. Failure to properly maintain the equipment can result in death, severe personal injury or substantial property damage. Only qualified personnel is allowed to work on or around this equipment. The successful and safe operation of this equipment is dependent on proper handling, installation and operation. Electrostatically sensitive device (ESD). The device may only be opened by qualified personnel.
 	<u>Marques d'avertissement / Danger décharge électrique:</u> Le fonctionnement d'un équipement électrique implique nécessairement la présence des tensions dangereuses sur certaines de ces parties. Toute utilisation et/ou intervention contraires aux règles de l'art peuvent donc conduire à la mort, à des lésions corporelles graves ou à des dommages matériels importants. Seulement des personnes qualifiées doivent travailler sur cet appareil ou dans son voisinage. Le fonctionnement correct et sûr de cet équipement présuppose un transport, un stockage, une installation et un montage conformes aux règles de l'art. Composants sensibles aux décharges électrostatiques (DES). L'appareil ne doit être ouvert que par du personnel initié.
 	<u>Pericolo / Pericolo di scossa elettrica:</u> Durante il funzionamento, alcune parti degli apparecchi elettrici si trovano inevitabilmente sotto tensione pericolosa. L'uso inappropriato di questi apparecchi può quindi causare la morte, gravi lesioni alle persone e ingenti danni materiali. Interventi sull'apparecchio o nelle sue vicinanze vanno eseguiti solo da personale qualificato. Premesse per un funzionamento corretto e sicuro dell'apparecchio sono trasporto, magazzinaggio, installazione e montaggio accurati. Componenti sensibili alle scariche elettrostatiche (ESD). L'apparecchio deve essere aperto solo da personale qualificato.
 	<u>Instrucciones preventivas / Peligro por descarga eléctrica:</u> Durante el funcionamiento de los equipos eléctricos, determinadas partes de los mismos se encuentran forzosamente con tensión peligrosa. Por ello, cualquier manipulación incorrecta en ellos puede provocar la muerte o lesiones graves así como daños materiales considerables. En este equipo o en sus proximidades solo deberá trabajar personal adecuadamente calificado. El funcionamiento perfecto y seguro de este equipo presupone que haya sido transportado, almacenado, instalado y montado correctamente. Componentes sensibles a las cargas electrostáticas (ESD). Este equipo sólo debe ser abierto por personal cualificado.

Maßbild / Montagehinweis
Dimensional drawing / Installation note
Dimensions / montage
Disegno Quotato / Indicazioni di montaggio
Dimensiones / Indicaciones de montaje



Hinweis
 Zum Aufsnappen das Gerät oben in die Hutschiene einhängen (I), leicht nach unten drücken (II), Unterseite andrücken (III) und einrasten lassen (IV). Zur Demontage Gerät nach unten drücken und von der Hutschiene lösen.

Note
 To install place the upper edge of the device on the mounting rail (I), press the device downwards slightly (II), press the lower edge of the device upwards (III) until the device snap into place (IV). To remove: press the device downwards until it snaps off the mounting rail.

Remarque
 Pour encliqueter l'appareil, l'accrocher au rail (I), le repousser légèrement vers le bas (II), l'appliquer contre le bord inférieur du rail (III) et le laisser s'encliqueter (IV). Pour le démontage, repousser l'appareil vers le bas et le dégager du bord inférieur du rail.

Avvertenza
 Per fissare l'apparecchio, introdurlo sul profilo ad omega (I), premere leggermente verso il basso (II), esercitare una leggera pressione sulla parte inferiore (III) und fino al riscontro (IV). Per lo smontaggio premere verso il basso e sganciarlo dal profilo ad omega.

Nota
 Para fijar el aparato, colgarlo en el perfil (I), apretarlo ligeramente hacia abajo (II), aplicarlo contra el borde inferior del perfil (III) y dejar que abroche o enganche (IV). Para desmontarlo, apretar el aparato hacia abajo y desengancharlo del perfil.

Klemmen Terminals Bornes Morsetti Borne	Funktion Function Fonction Funzione Función	Anschlusswert Connected load Section Val. allacc. Sección	Bemerkung Remarks Observations Annotazione Observaciones
In L1, N(L2)	Eingangsspannung AC 100-480V Input voltage 100-480V AC Tension d'entrée 100-480V ca Tensione di ingresso AC 100-480V Tensión de entrada 100-480V AC	0,5...2,5mm² 22...12 AWG Kupferleitungen zugelassen für 65/75°C Copper wire rated 65/75°C Conduites en cuivre agréé 65/75°C utilizzare cavi certificato per 65/75°C utilizar cable certificado para 65/75°C	Schraubklemmen: Verwenden Sie einen Schraubendreher mit 3,5mm Klingenbreite. Empfohlenes Anzugsmoment 0,5-0,7Nm Screw-type terminals: Use a screwdriver with a blade width of 3.5mm (0.14 in.) Recommended tightening torque 0.5 to 0.7Nm (4.5 to 6.2 lb.in.) Bornes à vis: Utiliser un tournevis avec lame de 3,5mm de large Couple de serrage recommandé 0,5-0,7Nm Morsetti a vite: Impiegare un cacciavite con tagliente di 3,5mm Coppia di serraggio consigliata 0,5-0,7Nm Bornes de tornillo: Usar un destornillador con hoja de 3,5mm de ancho Par de apriete recomendado 0,5-0,7Nm
Out L1, N(L2)	Ausgangsspannung AC 100-480V Output voltage 100-480V AC Tension de sortie 100-480V ca Tensione di uscita AC 100-480V Tensión de salida 100-480V AC		

DEUTSCH

Montagehinweise:

Das Gerät ist zwecks ordnungsgemäßer Entwärmung vertikal so zu montieren, dass die Eingangsklemmen nach oben und die Ausgangsklemmen nach unten zeigen. Unterhalb und oberhalb des Gerätes soll mindestens ein Freiraum von je 50mm eingehalten werden. Der Anschluss der Versorgungsspannung (z.B. AC 120, 230, 400, 480V) muss gemäß IEC 60364 und EN 50178 ausgeführt werden. Eine Schutzeinrichtung (Sicherung) und Trenneinrichtung zum Freischalten des Gerätes muss vorgesehen werden. Bitte beachten Sie auch die Betriebsanleitung des angeschlossenen Gerätes!

⚠Gefahr:

Vor Beginn der Installations- oder Instandhaltungsarbeiten ist der Hauptschalter der Anlage auszuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Bei Nichtbeachtung kann das Berühren spannungsführender Teile Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.

Beschreibung und Aufbau:

Der SITOP-Einschaltstrombegrenzer 10A ist ein Einbaugerät. Für die Installation der Geräte sind die einschlägigen DIN/VDE-Bestimmungen oder länderspezifischen Vorschriften zu beachten.

Montage auf Normprofilschiene DIN EN 50022-35x15/7,5.

Zum Anschluss mit fester Verdrahtung an 1-phasiges Wechselstromnetz 100, 120 oder 230V, 50/60Hz oder an 2- bzw. 3-phasiges Wechselstromnetz 208-480V. Bitte beachten Sie die Verdrahtungsanleitung auf Seite 8.

Der SITOP-Einschaltstrombegrenzer 10A dient der sicheren Reduzierung von Einschaltstromstößen wie sie bei getakteten Netzteilen üblich sind und wird bei diesbezüglich sensiblen Netzen eingesetzt.

Der Einschaltstromimpuls wird bei 230V auf ca. 8A begrenzt. Im statischen Betrieb wird das Begrenzungselement überbrückt.

Der SITOP-Einschaltstrombegrenzer 10A wurde insbesondere für den Betrieb mit allen SITOP Stromversorgungen der Baureihen SITOP modular und SITOP smart entwickelt.

Parallelschaltung von zwei oder mehreren SITOP-Einschaltstrombegrenzern ist nicht zulässig.

Technische Daten:

Alle Angaben gelten, sofern nicht anders angegeben, bei Eingangsspannung AC 230V und Umgebungstemp. +25°C. Technische Änderungen jederzeit vorbehalten.

Typ:	SITOP-Einschaltstrombegrenzer 10A
Bestellnummer:	6EP1967-2AA00
Eingangsdaten	
Eingangsnennspannung U_e :	AC 100-480V
Arbeitsspannungsbereich:	AC 85-575V
Netzfrequenzbereich:	47...63Hz
maximaler Eingangsstrom I_e :	10A
Eigenverbrauch:	1,5W / 16mA _{eff} bei 230V AC
Absicherung in der Netzzuleitung empfohlen (IEC 898):	Bei Eingangsnennspannungen von 120V und 230V kann die Dimensionierung des LS-Schalters nun im Regelfall unabhängig von der Auslösecharakteristik knapp überhalb der Summe der Nennströme der angeschlossenen Verbraucher erfolgen. Bei Eingangsnennspannungen von 400V bzw. 480V sollten die LS-Schalter bei Charakteristik B minimal mit 5A und bei Charakteristik C minimal mit 3A bemessen werden. Der Nennstrom des LS-Schalters darf 10A nicht übersteigen! Bitte beachten Sie auch die Betriebsanleitung des angeschlossenen Gerätes!
Ausgangsdaten	
maximaler Betriebsstrom:	10A
Begrenzungswert Anlaufstrom	ca. 8A bei 230V AC
Empfohlene Gerätekombinationen	Mit allen Stromversorgungen der Baureihen SITOP modular und SITOP smart
Parallelschaltung von mehreren Stromversorgungen an einem Einschaltstrombegrenzer	
1 Phasen-Netz (AC 100-230V)	Parallelschaltung ist zulässig. Summe der maximalen Betriebsströme der Stromversorgungen darf 10A nicht überschreiten.
2/3 Phasen-Netz (AC 400-480V) (3 Ph: Verdrahtungshinweise beachten)	Parallelschaltung ist zulässig. Summe der maximalen Betriebsströme der Stromversorgungen darf 10A nicht überschreiten. Erlaubte Schalthäufigkeit begrenzt auf 1 Ereignis pro Minute.*
Umgebungsbedingungen	
Lager-, Transporttemperatur:	-40°C...+85°C
Umgebungstemperatur/Betrieb:	0°C...+60°C
Schutzart:	IP 20
Verschmutzungsgrad:	2
Feuchtekategorie:	Klimaklasse 3K3 nach EN 60721, relative Luftfeuchtigkeit 5...95%, ohne Betauung
EMV Störaussendung:	EN 61000-6-3
EN 55022:	Klasse B
EMV Störfestigkeit:	EN 61000-6-2, EN 61000-4-2/-3/-4/-5/-6/-11
Sicherheit	
Schutzklasse:	II
Zulassungen	
CE	CE-Konformität gemäß 98/336 EG und 73/23 EG
cULus	UL508 (Listed, File E197259), CSA C22.2 Nr.142

*) Bei Nichtbeachtung kann interne Temperatursicherung ansprechen

ENGLISH

Installation and assembling:

To ensure adequate cooling, the device must be installed vertically, with the input and output terminals at the bottom. Be sure to leave a minimum free space of 50mm (2in.) above and below the device. The supply voltage (e.g. AC 120/230/400/480V) must be connected in accordance with IEC60364 and EN50178. A protective device (fuse) and an insulating device for disconnecting the power supply must be provided. Please also observe the operating instructions of the connected loads!

⚠ Danger:

The mains switch has to be switched off and prevented from being switched on again before installation or maintenance. If these rules are not adhered to, contact with live parts or improper use can result in death or severe personal injury.

Description and construction

The 10A SITOP inrush current limiter is a built-in device. The relevant DIN/VDE regulations or equivalent local regulations must be observed during installation.

For mounting on a DIN EN 50022-35x15/7.5 standard.

For connection with fixed wiring to a 100, 120 or 230V single-phase AC system, 50/60Hz or to a 208-480V 2-phase or 3-phase AC system.

Please observe the wiring instructions on page 8.

The 10A SITOP inrush current limiter is used for safely reducing inrush currents usually found in switched-mode power supplies and is used in line supplies which are sensitive in this respect.

The inrush current pulse is limited at 230V to approx. 8A. In static mode the limiting element is jumpered. The 10A SITOP inrush current limiter has been especially developed for operation with all SITOP power supplies of the SITOP modular and SITOP smart series.

Parallel connection of two or more SITOP inrush current limiters is not permitted.

Technical specifications:

Specifications valid for input voltage 230V AC and ambient temperature +25°C, unless otherwise stated. They are subject to change without prior notice.

Type:	SITOP inrush current limiter 10A
Order-No.:	6EP1967-2AA00
Input:	
Rated voltage V_{in} :	AC 100-480V
Voltage range:	AC 85-575V
Line frequency range:	47...63Hz
Maximum input current I_{in} :	10A
Intrinsic consumption:	1,5W / 16mA _{eff} at 230V AC
Protection in the mains supply line (IEC 898):	At rated input voltages of 120V and 230V the miniature circuit breakers can usually be dimensioned just above the total of the rated currents of the connected loads, irrespective of the tripping characteristics. At rated input voltages of 400V or 480V the miniature circuit breakers should be dimensioned for a minimum of 5A for characteristic B and for a minimum of 3A for characteristic C. The rated current of the miniature circuit breaker must not exceed 10A! Please also observe the operating instructions of the connected loads!
Output	
Maximum operating current:	10A
Limiting value of starting current:	approx. 8A at 230V AC
Recommended device combinations:	With all power supplies of the SITOP modular and SITOP smart series
Parallel connection of several power supplies to one inrush current limiter	
U_{in} : 100-230V single-phase AC:	Parallel connection is permitted. Total of maximum operating currents of the power supplies must be less than 10A.
U_{in} : 400-480V 2/3-phase AC: (3-ph: observe wiring instructions!):	Parallel connection is permitted. Total of maximum operating currents of the power supplies must be less than 10A. Permissible switching frequency limited to one event per minute.*
Environmental conditions	
Transportation and storage temperature:	-40°C...+85°C
Ambient temperature during operation:	0°C...+60°C
Degree of protection:	IP 20
Pollution Degree environment:	2
Humidity rating:	Climate category 3K3 acc. To EN 60721, relative air humidity 5...95%, without condensation
EMC interference emission:	EN 61000-6-3
EN 55022:	class B
EMC interference immunity:	EN 61000-6-2, EN 61000-4-2/-3/-4/-5/-6/-11
Safety	
Protection class:	II
Certificates	
CE	CE marking acc. to 98/336 EC and 73/23 EC
cULus	UL508 (Listed, File E197259), CSA C22.2 Nr.142

*) If this is ignored limit is ignored, the internal thermal link may respond

Montage:

Pour un refroidissement conforme aux règles l'appareil doit être monté verticalement d'une telle façon que les bornes d'entrée et les bornes de sortie se trouvent en bas. Au-dessous et au-dessus de l'appareil on doit observer un espacement d'au moins 50mm. Le raccordement de la tension d'alimentation (p. ex. AC 120/230/400/480V) doit être réalisé conformément à IEC60364 et EN50178. Un dispositif de protection (fusible) et un dispositif de sectionnement permettant la mise hors tension doivent être prévus.

Veuillez tenir compte des instructions de service des consommateurs raccordés!

⚠ Attention:

Avant le début des travaux d'installation ou de maintenance, le disjoncteur principal doit être ouvert et assuré contre toute reffermeture intempestive. Le non-respect des consignes de sécurité peut avoir pour conséquence un contact avec une des parties sous tension et conduire à la mort ou à des lésions corporelles graves.

Description et constitution :

Le limiteur de courant d'appel SITOP 10A est un appareil modulaire. L'installation de ces appareils doit se faire en conformité avec les normes et réglementations nationales.

Alimentation à découpage pour l'encliquetage sur profilé chapeau normalisé EN 50022-35x15/7,5.

Pour le raccordement avec câblage à demeure au réseau monophasé 100, 120 ou 230V, 50/60Hz ou au réseau bi- ou triphasé 208-480V. Veuillez respecter les instructions de câblage page 8.

Le limiteur de courant d'appel SITOP 10A permet une réduction sûre du courant d'appel à l'enclenchement qui intervient habituellement dans les alimentations à découpage et est donc mis en œuvre dans les réseaux sensibles à ce sujet. L'impulsion de courant d'appel est limitée à env. 8A sous 230V. En mode statique, l'élément de limitation est shunté.

Le limiteur de courant d'appel SITOP 10A est particulièrement conçu pour une utilisation avec toutes les alimentations SITOP de la gamme SITOP modular et SITOP smart.

Le montage en parallèle de deux limiteurs de courant d'appel SITOP ou plus n'est pas autorisé.

Données techniques:

Toutes les indications sont valables pour une tension d'entrée 230V ca et température d'ambiance +25°C sinon, il sera indiqué! Modifications techniques réservées!

Type:	SITOP- limiteur de courant d'appel 10A
Numéro de référence :	6EP1967-2AA00
Données d'entrée	
Tension nominale d'entrée U _e :	AC 100-480V
Gamme de tension d'entrée CA:	AC 85-575V
Gamme de fréquence de secteur:	47...63Hz
Courant d'entrée maximal I _e :	10A
Consommation propre°:	1,5W / 16mA _{eff} par 230V AC
Protection de ligne de secteur (IEC 898):	Pour des tensions d'entrée nominales de 120V et 230V, le calibre du disjoncteur peut en règle générale et indépendamment de la caractéristique de déclenchement être légèrement supérieur à la somme des courants nominaux des consommateurs raccordés. Pour des tensions d'entrée nominales de 400V ou 480V, les disjoncteurs de caractéristique B doivent être dimensionnés au minimum avec 5A et ceux de caractéristique C au minimum avec 3A. Le courant nominal du disjoncteur ne doit pas dépasser 10A! Veuillez tenir compte des instructions de service des consommateurs raccordés!
Données de sortie	
Courant d'emploi maximal:	10A
Valeur limite du courant de démarrage:	8A sous 230V CA
Combinaisons d'appareils recommandées :	avec toutes les alimentations de la gamme SITOP modular et SITOP smart
Montage en parallèle de plusieurs alimentations sur un limiteur de courant d'appel	
U _e : 100-230V CA monophasé :	le montage en parallèle est autorisé. La somme des courants d'emploi max. des alimentations doit rester inférieure à 10A.
U _e : 400-480V CA bi/triphasé (triphasé : respecter les instructions de câblage !):	le montage en parallèle est autorisé. La somme des courants d'emploi max. des alimentations doit rester inférieure à 10A. La fréquence de commutation maximale est de un événement par minute.*
Conditions ambiantes	
Température de stockage et transport:	-40°C...+85°C
Température ambiante en opération:	0°C...+60°C
Degré de protection:	IP 20
Degré de pollution:	2
Classe d'humidité:	3K3 selon EN 60721, humidité atmosphérique relative 5%...95%, sans condensaton
Emission d'interférences:	EN 61000-6-3
EN 55022:	classe B
Résist. aux interférences:	EN 61000-6-2, EN 61000-4-2/-3/-4/-5/-6/-11
Sécurité:	
Classe de protection:	II
Certificats:	
CE	conformité CE selon 98/336 CE et 73/23 CE
cULus	UL508 (Listed, File E197259), CSA C22.2 Nr.142

*) Une fréquence plus élevée peut entraîner le déclenchement de la protection thermique interne

ITALIANO

Montaggio:

Per garantire la dissipazione del calore montare l'apparecchio verticalmente in modo che i morsetti d'ingresso e di uscita siano sul lato inferiore dell'apparecchio. Al di sotto e al di sopra dell'apparecchio dev'essere osservato uno spazio libero di almeno 50mm.

Il collegamento della tensione di alimentazione (ad esempio 120/230/400/480V AC) deve essere eseguito secondo IEC60364 e EN50178. Devono essere previsti un dispositivo di protezione (fusibile) e un dispositivo per isolare l'alimentatore.

Osservare anche le istruzioni operative degli utilizzatori collegati!

⚠ Attenzione:

Prima di iniziare lavori di installazione o di manutenzione disinserire l'interruttore principale e assicurarsi che non sia possibile una reinserzione. La mancata osservanza o l'uso inadeguato degli apparecchi potrà provocare la morte o gravi lesioni al contatto con le parti che si trovano sotto tensione.

Descrizione e montaggio:

Il limitatore di corrente d'inserzione SITOP 10A è un apparecchio ad incasso. L'installazione deve essere effettuata osservando le rispettive norme DIN/VDE o le corrispondenti prescrizioni nazionali.

Alimentatore con primario in switching per il montaggio su sbarra a profilo normalizzato EN 50022-35x15/7,5.

Per il collegamento con cablaggio fisso ad una rete in corrente alternata monofase a 100, 120 oppure 230V, 50/60Hz oppure ad una rete in corrente alternata 208V-480V bifase o trifase. Osservare le istruzioni di cablaggio a pagina 8.

Il limitatore di corrente d'inserzione SITOP 10A serve per la riduzione sicura di impulsi di corrente d'inserzione, che solitamente si verificano con alimentatori da rete a commutazione, e vengono quindi impiegati in reti sensibili.

L'impulso di corrente d'inserzione viene limitato a circa 8A in presenza di 230V. In funzionamento statico l'elemento limitatore viene ponticellato.

Il limitatore di corrente d'inserzione SITOP 10A è stato progettato in particolare per il funzionamento con tutti gli alimentatori SITOP della serie costruttiva SITOP modular e SITOP smart.

Il collegamento in parallelo di due o più limitatori di corrente d'inserzione SITOP non è consentito.

Dati tecnici:

tutte le indicazioni sono valide - se non indicato in altro modo - per una tensione di entrata AC 230V e temperatura ambiente +25°C.

Modificazioni tecnici riservati.

Typ:	SITOP- limitatore di corrente d'inserzione 10A
Numero del pezzo:	6EP1967-2AA00
Dati di entrata	
Tensione nominale di entrata U _e :	AC 100-480V
Campo della tens. di entrata AC:	AC 85-575V
Gamma di frequenza di rete:	47...63Hz
Corrente d'ingresso massima:	10A
Consumo proprio:	1,5W / 16mA _{eff} a 230V AC
Protezione della linea di rete (IEC 898):	In caso di tensioni nominali d'ingresso di 120V e 230V il dimensionamento dell'interruttore automatico può essere definito di regola in modo indipendente dalla curva caratteristica di sgancio poco al di sopra della somma delle correnti nominali di tutti gli utilizzatori collegati. In caso di tensioni nominali d'ingresso di 400V risp. 480V gli interruttori automatici con curva caratteristica B devono essere dimensionati per minimo 5A e con curva caratteristica C per minimo 3A. La corrente nominale dell'interruttore automatico non deve superare i 10A! Osservare anche le istruzioni operative degli utilizzatori collegati!
Dati di uscita	
Corrente d'esercizio massima:	10A
Valore di limitazione della corrente di spunto:	ca. 8A con 230V AC
Combinazione di apparecchiature consigliata:	con tutti gli alimentatori della serie costruttiva SITOP modular e SITOP smart
Collegamento in parallelo di più alimentatori ad un limitatore di corrente d'inserzione	
U _e : AC 100-230V monofase:	il collegamento in parallelo è consentito. La somma delle correnti d'esercizio massime degli alimentatori deve essere mantenuta al di sotto di 10A.
U _e : AC 400-480V due/trifase (trifase : osservare le istruzioni di cablaggio!):	il collegamento in parallelo è consentito. La somma delle correnti d'esercizio massime degli alimentatori deve essere mantenuta al di sotto di 10A. La frecuencia de conmutación permitida está limitada a 1 evento por minuto.*
Condizioni ambientali	
Temp. di magazzinaggio e trasporto:	-40°C...+85°C
Temperatura ambiente in funzione:	0°C...+60°C
Tipo di protezione secondo:	IP 20
Grado d'inquinamento:	2
Classe di umidità:	classe climatica 3K3 secondo EN 60721, umidità dell'aria relativa 5%...95%, senza condensazione
Trasmissione di ripartizione:	EN 61000-6-3
EN 55022:	classe B
Resistenza ai disturbi:	EN 61000-6-2, EN 61000-4-2/-3/-4/-5/-6/-11
Sicurezza	
Classe di protezione secondo:	II
Omologazioni	
CE	conformità CE secondo 98/336 CE e 73/23 CE
cULus	UL508 (Listed, File E197259), CSA C22.2 Nr.142

*) Si no se respeta este límite puede actuar la protección de sobrecalentamiento interna

Montaje:

Por razones de una refrigeración en forma debida al aparato debe montarse en posición vertical de modo que los bornes de entrada y de salida sean situados en la parte inferior. Por abajo y por arriba del aparato, se debe dejar un espacio libre de 50mm como mínimo. Se conectará la tensión de alimentación (p. ej. 120/230/400/480V) de acuerdo con IEC60364 y EN50178. Es preciso prever dispositivos de protección (fusibles) y seccionamiento para aislar la fuente de alimentación de la red. ¡Respetar también las instrucciones de servicio de las cargas conectadas!

⚠Atención:

Antes de comenzar los trabajos de instalación o reparación es preciso desconectar el interruptor principal y protegerlo contra reconexiones accidentales. De no observarse estas instrucciones, el contacto con partes en tensión puede tener como consecuencia la muerte o lesiones corporales graves.

Descripción y estructura

El limitador de corriente de conexión SITOP de 10A es un dispositivo para montaje incorporado. La instalación del aparato deberá realizarse de acuerdo a las normas y reglamentaciones nacionales.

Fuente de alimentación conmutada conveniente para enganche por resorte en perfil tipo omega normalizado EN 50022-35x15/7,5.

Para conexión con cableado fijo a la red monofásica de 100, 120 ó 230V, 50/60Hz o a una red bi o trifásica de 208V-480V. Observe las instrucciones de cableado en la página 8.

El limitador de corriente de conexión SITOP de 10A sirve para reducir de forma segura los impulsos transitorios de corriente que aparecen al conectar fuentes de alimentación conmutadas; se emplea para aplicaciones con redes de alimentación sensibles a dichos impulsos.

Con 230V, el impulso de corriente de conexión se limita a aprox. 8A. Una vez alcanzado el régimen estacionario se puentea el elemento limitador.

El limitador de corriente de conexión SITOP de 10A se ha desarrollado especialmente para operar con todas las fuentes de alimentación de las series SITOP modular y SITOP smart.

No se permite conectar dos o más limitadores de corriente de conexión SITOP.

Características técnicas:

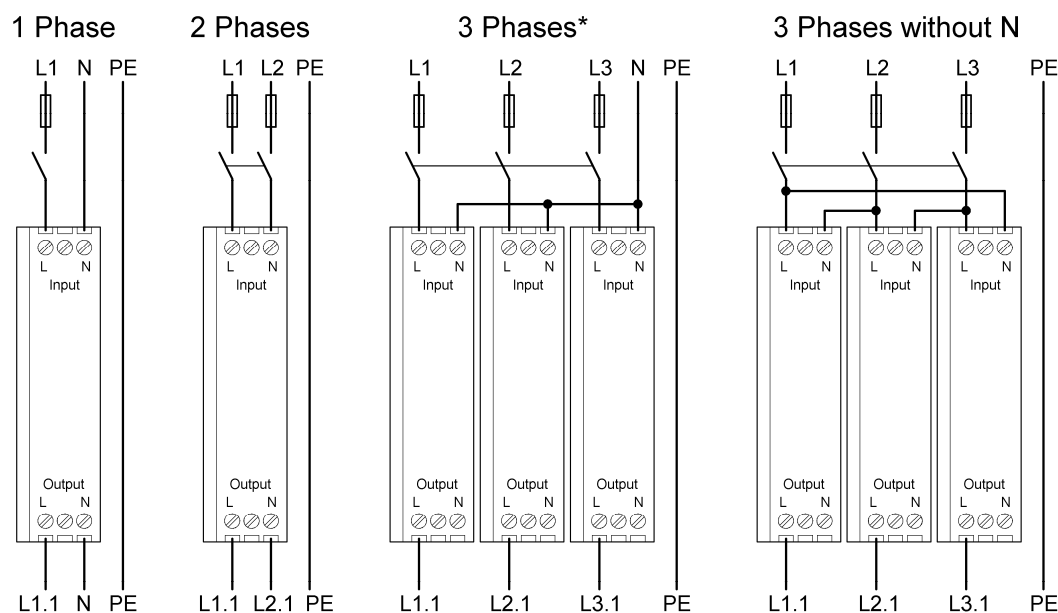
Mientras no se indique lo contrario, todos los datos son válidos para una tensión de entrada 230V AC y una temperatura ambiente de +25°C. Sujeto a cambios técnicos sin previo aviso.

Tipo:	SITOP- limitador de corriente de conexión 10A
Número de pieza:	6EP1967-2AA00
Datos di entrada	
Tensión nominal de entrada U _e :	AC 100-480V
Rango de tensión de entrada AC:	AC 85-575V
Rango de frecuencia:	47...63Hz
Máxima corriente de entrada:	10A
Consumo propio:	1,5W / 16mA _{eff} a 230V AC
Seguridad en la acometida de red (IEC 898):	Para tensiones nominales de entrada de 120V y 230V, el interruptor magnetotérmico puede dimensionarse por regla general, sea cual sea su curva de disparo, a un valor ligeramente superior a la suma de las corrientes nominales de las cargas conectadas. Para tensiones nominales de entrada de 400V ó 480V conviene dimensionar los interruptores automáticos con curva B como mínimo a 5A y con curva C como mínimo a 3A. ¡La corriente nominal del interruptor magnetotérmico no deberá superar 10A! ¡Respetar también las instrucciones de servicio de las cargas conectadas!
Datos de salida	
Corriente máxima de empleo:	10A
Limitación de la corriente de arranque:	A aprox. 8A con 230V AC
Combinaciones de aparatos recomendadas:	Con todas las fuentes de alimentación de las series SITOP modular y SITOP smart
Conexión de varias fuentes de alimentación a un limitador de corriente de conexión	
U _e : 100-230V AC monofásica:	Se permite la conexión en paralelo. Sin embargo, la suma de las corrientes máximas de empleo de las fuentes debe permanecer inferior a 10 A.
U _e : 400-480V AC bi/trifásica (trifásica: ¡respetar las instrucciones de cableado!):	Se permite la conexión en paralelo. Sin embargo, la suma de las corrientes máximas de empleo de las fuentes debe permanecer inferior a 10 A. La frecuencia di commutazione ammessa è limitata ad 1 evento per minuto. *
Condiciones ambientales	
Temp. para almacenamiento y transporte:	-40°C...+85°C
Temperatura para funcionamiento:	0°C...+60°C
Grado de protección según:	IP 20
Grado de la contaminación:	2
Clase de la humedad:	según clase de clima 3K3 según EN 60721, sin condensaciones, Humedad relativa del aire 5...95%
Emisión de interferencias:	EN 61000-6-3
EN 55022:	clase B
Resist. a interferencias:	EN 61000-6-2, EN 61000-4-2/-3/-4/-5/-6/-11
Seguridad	
Clase de protección según:	II
Homologaciones	
CE	De acuerdo con conformidad del CE (98/336 EG y 73/23 EG)
cULus	UL508 (Listed, File E197259), CSA C22.2 Nr.142

*) Se il limite non viene rispettato, può intervenire il fusibile termico interno

Verdrahtungsanleitung

Wiring instructions / Instructions de câblage / Istruzioni di cablaggio / Instrucciones de cableado



1. Beschaltung für Einphasenverbraucher zwischen L1 und N (L2)
Wiring for single-phase loads between L1 and N (L2)
Montage pour des consommateurs monophasé entre L1 et N (L2)
Cablaggio per utilizzatori monofase tra L1 e N (L2)
Conexión para cargas monofásicas entre L1 y N (L2)
2. Beschaltung für Drehstromverbraucher
Wiring for three-phase current loads
Montage pour des consommateurs triphasés
Cablaggio per utilizzatori trifase
Conexión para cargas trifásicas

*) **Hinweis:** Bei 3-phasigen Anwendungen ist der N-Leiter nur Eingangsseitig zwecks Eigenversorgung zu verdrahten. Ausgangsseitig darf N nicht verdrahtet werden.

Note: For 3-phase applications N shall only be wired on the input side for internal power supply. N must not be wired on the output side.

Nota: Pour les applications triphasées, ne câbler le N que du côté entrée à des fins d'alimentation propre. Ne jamais câbler le N côté sortie

Nota: Per le applicazioni in corrente trifase il conduttore N deve essere cablato solo lato ingresso per scopi di autoalimentazione. Il conduttore N non deve essere cablato sul lato uscita

Nota: Para aplicaciones monofásicas sólo deberá cablearse el N por el lado de entrada, para fines de autoalimentación. Por el lado de salida no deberá cablearse N

Hinweis

Diese Betriebsanleitung enthält aus Gründen der Übersichtlichkeit nicht sämtliche Detailinformationen zu allen Typen des Produkts und kann auch nicht jeden denkbaren Fall der Aufstellung, des Betriebes oder der Instandhaltung berücksichtigen. Weiterführende Hinweise erhalten Sie über die örtliche Siemens-Niederlassung bzw. im Internet unter <http://www.siemens.de/sitop>. Technische Änderungen jederzeit vorbehalten. In Zweifelsfällen gilt der deutsche Text.

Note

These instructions cannot claim to cover all details of possible equipment variations, nor in particular can they provide for every possible example of installation, operation or maintenance. Further information is obtainable from your local Siemens office or in internet at <http://www.siemens.de/sitop>. Subject to change without prior notice. The German text applies in cases of doubt.

Note

Pour des raisons de clarté, cette notice ne contient pas toutes les informations de détail relatives à tous les types du produit et ne peut pas non plus tenir compte de tous les cas d'installation, d'exploitation et de maintenance imaginables. Pour de plus amples informations, veuillez-vous adresser à votre agence Siemens ou consultez internet: <http://www.siemens.de/sitop>. Sous réserve de modifications techniques. En cas de divergences, le texte allemand fait foi.

Nota

Ai fini della chiarezza le presenti istruzioni di servizio non contengono tutte le informazioni dettagliate su tutti i tipi del prodotto e non possono nemmeno trattare tutti i casi di installazione, di esercizio o di manutenzione. Per ulteriori informazioni rivolgersi alla filiale Siemens di zona o consultare internet: <http://www.siemens.de/sitop>. Ci riserviamo eventuali modifiche tecniche. In caso di differenze o problemi è valido il testo tedesco.

Nota

Por razones de claridad, estas instrucciones no contienen todas las informaciones detalladas relativas a todos los tipos del producto ni pueden considerar todos los casos de instalación, de operación y de mantenimiento imaginables. Para más información, contacte con la sucursal local de Siemens o visite la Web <http://www.siemens.de/sitop>. Sujeto a cambios técnicos sin previo aviso. En casa de duda, prevalece el texto alemán.

Herausgegeben von SIMEA

Bereich A&D

Siemensstraße 92

A - 1210 Wien

© Siemens AG Österreich. All rights reserved.
Liefermöglichkeiten und technische Änderungen vorbehalten.